

# Modalités du Programme de réduction pour étudiants proposé par NYC Ferry

## Demande de billets étudiant pour les élèves du secondaire de la Ville de New York



Prénom

Nom de famille

Adresse électronique

Téléphone

Méthode de contact préférée

Disposez-vous déjà d'un compte sur l'application mobile NYC Ferry

Adresse électronique

poste

Oui

non

Code de réduction

### Reconnaissance des modalités

Je reconnais avoir lu et accepté les conditions générales associées liées à cette demande

Veuillez inscrire votre nom dans la case ci-dessous pour indiquer votre signature

Date du jour

Remarques supplémentaires

To submit your application, please mail completed applications to:

#### NYC Ferry Operated by Hornblower Attn. Ferry Discount Program

63 Flushing Ave, Building 5,

Suite 100

Brooklyn NY 11205

Or drop off in-person at:

#### Pier 11 Ticket Booth

Pier 11, South Street

New York, New York 10005

NYC Ferry (« NYCF ») administre le programme de réduction sur les transports en ferry (« Programme de réduction sur les transports en ferry »). Le Programme de réduction sur les transports en ferry permet aux personnes admissibles d'acheter un billet aller simple NYCF à prix réduit (« Billet à prix réduit »).

Depuis le 1er septembre 2024, NYCF offre aux élèves du secondaire de la Ville de New York la possibilité de participer au Programme de réduction sur les transports en ferry (« Programme de réduction pour étudiants ») et de bénéficier de billets dans le cadre du Programme de réduction pour étudiants (« Billets étudiant »).

Ci-après sont décrites les modalités (« Conditions générales ») qui s'appliquent aux personnes intéressées et/ou admissibles pour participer au programme de réduction pour étudiants en tant qu'élèves du secondaire de la Ville de New York actuellement inscrits (« Étudiants ») ou tuteurs légaux d'un élève actuellement inscrit dans une école secondaire de la Ville de New York (« Tuteur »).

**La soumission de votre candidature au programme de réduction pour étudiants vous contraint à ces Conditions générales.**

### **Conditions d'éligibilité à la réduction pour les étudiants sur les transports en ferry**

Toute personne inscrite en 9e, 10e, 11e ou 12e année, ou inscrite sans classe attribuée et âgée de 13 ans ou plus, dans une école du district scolaire de la ville de New York ou dans une école à charte située dans la ville de New York.

### **Inscription au programme de réduction pour étudiants**

S'ils souhaitent bénéficier du Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry, les étudiants admissibles doivent demander à leur tuteur de se connecter ou de créer un Compte étudiant de la Ville de New York (NYCSA). De plus amples informations sur la façon de procéder sont disponibles sur [ce lien](#).

Sur le portail du compte NYCSA, les tuteurs peuvent cliquer sur un bouton afin de solliciter un code de réduction étudiant NYC Ferry (« Code de réduction ») pour chaque étudiant admissible. Il existe deux manières d'acheter et d'utiliser des Billets étudiant à prix réduit, et les Tuteurs et/ou les Étudiants doivent choisir s'ils préfèrent appliquer le Code de réduction pour bénéficier de Billets étudiant à prix réduit soit dans l'application mobile NYC Ferry (« Billets étudiant à prix réduit de l'application mobile »), soit via l'achat en personne de billets imprimés (« Billets étudiant imprimés à prix réduit ») au guichet de billetterie la jetée 11 de Wall Street, ouvert tous les jours de 8 h à 19 h.

**Remarque :** les Codes de réduction ne peuvent être appliqués qu'une seule fois, soit dans l'application NYC Ferry pour les Billets étudiant à prix réduit de l'application mobile, SOIT dans le formulaire de demande de billet imprimé à prix réduit pour étudiants en ce qui concerne les Billets étudiant imprimés à prix réduit.

Pour de plus amples d'informations sur la façon d'appliquer le Code de réduction lors de l'achat de billets sur l'application NYC Ferry OU au guichet de billetterie de la jetée 11, veuillez lire ce qui suit.

### **Comment acheter des billets dans le cadre du programme de réduction pour étudiants**

#### *Billets étudiant à prix réduit de l'application*

Afin de bénéficier de billets étudiant à prix réduit via l'application mobile, le Tuteur et/ou l'Étudiant doivent suivre les étapes suivantes :

1. S'assurer que l'application est téléchargée sur le téléphone mobile du Tuteur ou de l'Étudiant.
2. Accéder à l'application NYC Ferry.
3. Se connecter à son compte NYC Ferry ou créer un nouveau compte s'il s'agit d'un nouvel utilisateur.
4. Une fois connecté, sélectionner le bouton dans le coin supérieur gauche de l'écran, puis sélectionner « Promo Code » (Code promotionnel) dans le menu déroulant.
5. Saisir le Code de réduction unique fourni dans le compte NYCSA.
6. Dès qu'un Code de réduction en cours de validité est renseigné dans l'application, l'utilisateur obtient automatiquement la possibilité d'acheter des Billets à prix réduit pour étudiants dans l'onglet « Buy Ticket » (Acheter un billet) de l'application NYC Ferry.

**Remarque :** les Tuteurs ne sont autorisés à utiliser un Billet étudiant à prix réduit qu'en présence de l'étudiant. Les Tuteurs ne sont pas autorisés à utiliser les Billets étudiant à prix réduit de l'application pour effectuer un voyage à leur propre compte.

### *Billets étudiant imprimés à prix réduit*

Les billets étudiant imprimés à prix réduit sont disponibles à l'achat au guichet de la jetée 11 de Wall Street tous les jours entre 8 h et 19 h. Pour vérifier l'admissibilité d'un Étudiant aux Billets étudiant imprimés à prix réduit, le Tuteur et/ou l'Étudiant doivent suivre les étapes suivantes :

1. Remplir un formulaire de demande de Billet étudiant imprimé à prix réduit. Les formulaires de demande de Billets étudiant imprimés à prix réduit sont disponibles sur le site web de NYC Ferry ou au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street. Saisir le prénom/nom de l'Étudiant, l'adresse électronique qu'il souhaite associer à la Réduction étudiant, son numéro de téléphone et son Code de réduction individuel.
2. Une fois le formulaire de demande de Billet étudiant imprimé à prix réduit soumis via le site web ou déposé en personne au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street, il convient de prévoir jusqu'à 30 jours pour le traitement de la demande de Billet étudiant imprimé à prix réduit.
3. NYC Ferry enverra un courriel de confirmation attestant formellement de l'admissibilité à l'achat de billets étudiant imprimés à prix réduit. Il est nécessaire d'enregistrer le courrier en pièce jointe !
4. Arrivé au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street, il faut montrer le courrier en pièce jointe au préposé de la billetterie de NYC Ferry afin d'acheter des Billets étudiant imprimés à prix réduit.

Remarque : les Tuteurs ne sont pas autorisés à utiliser un Billet étudiant imprimé à tarif réduit. Les étudiants doivent présenter leur propre Billet étudiant à prix réduit au matelot de pont avant l'embarquement.

### **Ensemble des règles relatives aux billets étudiant**

- Les Billets étudiant ne sont valables qu'en semaine.
- Les étudiants peuvent utiliser les Codes de Réduction pour accéder aux Billets à Tarif Réduit pour Étudiants du début de l'année scolaire jusqu'à la fin du mois d'août.
- Les Étudiants et/ou Tuteurs n'auront aucune limite quant au nombre de Billets étudiant qu'ils peuvent acheter à tout moment.
- Tous les Codes Étudiants expireront à la fin du mois d'août. Les étudiants doivent se réinscrire au programme chaque année avec de nouveaux codes.
- Un seul Billet étudiant à prix réduit peut être utilisé à la fois. L'utilisation ou l'activation de plus d'un Billet étudiant à prix réduit au cours d'une même période de 30 minutes ne sera pas autorisée.

Les Codes de réduction et les billets pour étudiants sont destinés à être utilisés uniquement par l'étudiant admissible et ne peuvent être transmis à d'autres personnes.

### **Remboursements**

Les billets étudiant à prix réduit non utilisés avant la fin du programme seront admissibles à un remboursement sur demande à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc).

### **Billets étudiant imprimés à prix réduit perdus ou volés**

Les billets étudiant imprimés à prix réduit perdus ou volés ne seront pas remplacés.

### **Expiration de l'inscription au programme de réduction pour étudiants**

Tous les Codes de réduction seront désactivés à la fin du programme et tous les billets étudiant à prix réduit imprimés ou obtenus via l'application mobile expireront à cette date.

### **Renouvellement de l'inscription au programme de réduction pour étudiants**

Les Étudiants et/ou Tuteurs devront se réinscrire au programme de réduction pour étudiants pour l'année scolaire suivante.

### **Disponibilité**

Les billets étudiant à prix réduit ne seront disponibles que pendant la durée du programme de réduction pour étudiants.

### **Modifications aux présentes Conditions générales**

NYC Ferry se réserve le droit de modifier les conditions du programme de réduction pour étudiants à tout moment en vous informant de ces modifications par tout moyen raisonnable (avant leur entrée en vigueur), notamment en publiant les Conditions générales révisées sur le site web de NYC Ferry. En continuant à participer au Programme de réduction pour étudiants suite à toute modification apportée aux présentes Conditions générales, vous acceptez lesdites modifications. Si vous ne souhaitez pas continuer à participer au Programme de réduction pour étudiants selon les conditions générales mises à jour, vous pouvez mettre fin à votre participation en laissant un message à NYC Ferry au **844-469-3377** ou en envoyant un courriel à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc).

### **Divisibilité**

Sauf indication contraire dans les présentes Conditions générales, si une disposition des présentes Conditions générales est jugée invalide ou inapplicable pour quelque raison que ce soit ou dans quelque mesure que ce soit, les autres dispositions des présentes Conditions générales ne seront pas affectées, et l'application de cette disposition sera exécutée dans la mesure permise par la loi.

### **Droit applicable**

Vous acceptez que les lois de l'État de New York, sans égard aux dispositions relatives aux conflits de lois, régissent les présentes Conditions générales et tout litige susceptible de survenir entre vous et NYC Ferry ou ses sociétés affiliées.

### **Inéligibilité**

Si vous n'êtes pas admis à participer au Programme de réduction pour étudiants en raison de l'impossibilité de disposer d'un compte NYCSA, veuillez consulter ce [lien](#).

### **Restrictions portant sur les billets étudiant**

Les billets étudiant à prix réduit ne peuvent être utilisés que par des Étudiants. Les Tuteurs ne peuvent pas utiliser de Billet étudiant à prix réduit pour monter à bord d'un bateau. L'utilisation d'un Billet étudiant par toute autre personne peut entraîner la suppression de votre accès au Programme de réduction pour étudiants.

### **Pénalités**

Si vous autorisez l'utilisation d'un Billet ou d'un Code étudiant par toute personne autre qu'un Étudiant individuel éligible au Programme de réduction pour étudiants, vous serez sanctionné d'une suspension de 60 jours du Programme de réduction pour étudiants. Au terme de la suspension de 60 jours, vous aurez la possibilité de présenter une nouvelle demande au Programme de réduction pour étudiants. Si vous commettez une seconde infraction, vous serez définitivement exclu du Programme de réduction pour étudiants.

Si vous fournissez intentionnellement des informations erronées à NYCF ou cherchez à induire en erreur ou à frauder NYCF, il est possible que vous soyez définitivement exclu du Programme de réduction pour étudiants.

### **Divulgaration**

NYCF traitera de manière confidentielle les informations relatives aux candidats et participants, qu'ils soient actuels ou anciens, et sera uniquement autorisée à divulguer ces informations :

- à la personne faisant l'objet de l'information ou à son représentant légal ;
- si cela est autorisé par écrit par la personne à laquelle ces informations se rapportent, ou par son représentant légal si cette personne n'a pas la capacité juridique ;
- si la divulgation a été ordonnée par un tribunal compétent ; et
- à un organisme chargé de l'application de la loi ou au bureau du procureur qui signifie à NYCF une assignation à comparaître ou un mandat judiciaire.

### En quoi consiste le Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry ?

Le Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry offre aux étudiants de l'enseignement secondaire de New York la possibilité d'accéder à des billets NYC Ferry à prix réduit (« Billets à prix réduit pour étudiants ») en semaine dans le but de se rendre à l'école et d'en revenir.

### Suis-je éligible au Programme de réduction pour étudiants proposé sur les transports en ferry ?

Vous êtes éligible au Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry si vous êtes inscrit en 9e, 10e, 11e ou 12e année, ou inscrit sans classe attribuée, dans une école secondaire publique, à charte ou privée de la ville de New York.

### Comment fonctionne le Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry ?

S'ils souhaitent bénéficier du Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry, les étudiants admissibles doivent demander à leur tuteur de se connecter ou de créer un Compte étudiant de la Ville de New York (NYCSA). De plus amples informations sur la façon de procéder sont disponibles via [cet](#).

Sur le portail du compte NYCSA, les tuteurs peuvent cliquer sur un bouton afin de solliciter un code de réduction étudiant NYC Ferry qui sera attribué à chaque étudiant admissible. Il existe deux manières pour les étudiants d'obtenir des billets à prix réduit et les codes de **réduction ne peuvent être appliqués qu'une seule fois**. Les tuteurs et/ou les étudiants ne peuvent choisir qu'un seul mode d'achat et d'utilisation des billets :

- Via l'application mobile de NYC Ferry ou
- Au moyen de billets imprimés achetés au guichet de la jetée 11 de Wall Street, ouvert tous les jours de 8 h à 19 h.

Pour plus d'informations sur la façon d'appliquer le code de réduction et recevoir des billets dans l'application NYC Ferry OU au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street, veuillez consulter les réponses aux questions ci-après.

Les billets étudiant à prix réduit ne sont valables que pour une utilisation en semaine. Tous les Codes Étudiants expireront à la fin du mois d'août. Les étudiants doivent se réinscrire au programme chaque année avec de nouveaux codes.

### Où puis-je trouver le code de réduction dans le compte NYCSA ?

Une fois qu'un tuteur est connecté au portail de son compte NYCSA et a sélectionné un étudiant admissible au programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry, il doit accéder à Transportation (transports) sous MyStudent (Mon étudiant). Sur la page Transportation (transports), les tuteurs doivent cliquer sur « Request Discount Code » (Demander un code de réduction) sous « NYC Ferry » afin de générer automatiquement un code de réduction pour cet étudiant individuel.

### Comment puis-je appliquer le code de réduction pour obtenir des billets étudiant à prix réduit dans l'application mobile NYC Ferry ?

Si vous souhaitez accéder aux billets étudiant à prix réduit dans l'application de NYC Ferry, le tuteur et/ou l'étudiant doivent suivre les étapes suivantes :

1. S'assurer que l'application est téléchargée sur le téléphone mobile du tuteur ou de l'étudiant.
2. Accéder à l'application NYC Ferry.
3. Se connecter à son compte NYC Ferry ou créer un nouveau compte s'il s'agit d'un nouvel utilisateur.
4. Une fois connecté, sélectionner le bouton dans le coin supérieur gauche de l'écran et sélectionner « Promo Code » (Code promotionnel) dans le menu déroulant.
5. Saisir le code de réduction unique fourni dans le compte NYCSA.
6. Dès qu'un code de réduction en cours de validité est renseigné dans l'application, l'utilisateur obtient automatiquement la possibilité d'acheter des Billets à prix réduit pour étudiants dans l'onglet « Buy Ticket » (Acheter un billet) de l'application NYC Ferry.

**Comment puis-je appliquer le code de réduction pour obtenir des billets imprimés ?**

Les billets étudiant imprimés à prix réduit sont disponibles via l'achat en personne au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street. Afin de vérifier l'admissibilité d'un étudiant aux billets étudiant imprimés, le tuteur et/ou l'étudiant doivent :

1. Remplir un formulaire de demande de billet étudiant imprimé à prix réduit, lequel est disponible sur le site web de NYC Ferry ou au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street. Saisir le prénom/nom de l'Étudiant, l'adresse électronique qu'il souhaite associer à la réduction étudiant, son numéro de téléphone et un code de réduction individuel.
2. Une fois le formulaire de candidature soumis, soit sur le site web, soit par dépôt en personne au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street, il convient de prévoir jusqu'à 30 jours pour le traitement de la demande.
3. Après examen du formulaire, NYC Ferry envoie un courriel de confirmation attestant formellement de l'admissibilité à l'achat de billets imprimés. Toute approbation de demande est accompagnée d'un courrier attestant de l'admissibilité. Il est nécessaire d'enregistrer cette pièce jointe !
4. Arrivé à la billetterie de la jetée 11 de Wall Street, il faut montrer le courrier en pièce jointe au préposé de la billetterie de NYC Ferry afin de vérifier l'admissibilité à l'achat de billets imprimés.

**Quels documents sont requis pour introduire une demande de participation au Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry ?**

Si vous êtes un tuteur et/ou un étudiant et que vous avez opté pour l'obtention de billets étudiant à prix réduit via un achat en personne au guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street, vous devez fournir les informations suivantes sur la demande de billet étudiant imprimé : prénom, nom, code de réduction unique du compte NYCSA, numéro de téléphone et adresse électronique du compte NYC Ferry que vous souhaitez associer au Programme de réduction pour étudiants.

Si vous êtes un tuteur et/ou un étudiant et que vous avez opté pour l'obtention de billets étudiant à prix réduit via l'application NYC Ferry, aucun document n'est requis pour obtenir les billets étudiant à prix réduit. Les tuteurs et/ou les étudiants doivent uniquement saisir leur code de réduction unique dans l'onglet réservé au code promotionnel (Promo Code) de l'application NYC Ferry.

**Combien de temps faudra-t-il pour que ma demande de billet étudiant imprimé à prix réduit soit approuvée ?**

Une fois votre candidature soumise, prévoyez 30 jours pour que votre candidature soit examinée et traitée. Une fois votre candidature examinée, vous serez informé de votre admissibilité via un courriel envoyé par NYC Ferry.

**Ma demande de billet étudiant à prix réduit a été refusée. Comment puis-je obtenir plus d'informations ?**

Votre demande peut être refusée si :

- le code de réduction est déjà utilisé ;
- le code de réduction est incorrect ;
- le code de réduction a expiré.

Pour obtenir plus d'informations sur les raisons de ce rejet, veuillez laisser un message à NYC Ferry au **844-469-3377** ou envoyer un courriel à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc).

**Ma demande de billet étudiant à tarif réduit a été rejetée et j'estime que cette décision était injustifiée. Puis-je demander à ce que cette décision soit à nouveau examinée ?**

Si vous pensez que votre demande a été refusée par erreur, vous pouvez solliciter un réexamen de votre demande ou de votre demande de renouvellement. Vous devez effectuer cette demande dans les quatorze (14) jours calendaires à compter de la date de l'avis informant du refus. Il vous est possible de solliciter un examen en appelant au **844-469-3377** ou en envoyant un courriel à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc). Le refus devient définitif dès lors qu'aucune demande de réexamen ne nous est parvenue dans le délai de 14 jours.

**Combien de temps les codes de réduction pourront-ils être utilisés ?**

Les étudiants peuvent utiliser les Codes de Réduction pour accéder aux Billets à Tarif Réduit pour Étudiants du début de l'année scolaire jusqu'à la fin du mois d'août. Tous les Codes Étudiants expireront à la fin du mois d'août. Les étudiants doivent se réinscrire au programme chaque année avec de nouveaux codes.

**Je suis un élève du secondaire admissible au Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry ou un tuteur voyageant avec plusieurs élèves du secondaire admissibles au programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry. Puis-je utiliser le code de réduction pour acheter plusieurs billets de réduction étudiants pour mon groupe ?**

Non. Un tuteur et/ou un étudiant disposant d'un code de réduction peut acheter un (1) billet étudiant à prix réduit qui doit être utilisé uniquement par l'étudiant auquel ce code de réduction a été attribué. Les autres élèves du secondaire admissibles doivent obtenir leurs propres codes de réduction individuels et les appliquer à leur propre compte NYC Ferry.

**J'ai appliqué mon code de réduction à mon compte NYC Ferry dans l'application, mais je ne parviens toujours pas à activer mon billet étudiant via l'application mobile.**

Veuillez remarquer que les billets étudiant obtenus via l'application mobile ne peut être activés qu'en semaine dans le cadre d'un trajet depuis et vers le lieu de l'école. Les étudiants et/ou tuteurs peuvent acheter des billets étudiant à prix réduit via l'application à tout moment. En cas de problèmes non résolus concernant votre code de réduction, veuillez nous contacter à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc).

**Puis-je me faire rembourser un billet étudiant à prix réduit ?**

Les billets étudiant à prix réduit non utilisés avant la fin du mois d'août peuvent être remboursés sur demande à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc).

**Le matelot de pont a refusé mon billet étudiant imprimé.**

Les billets étudiant imprimés ne peuvent être utilisés que pour embarquer sur un bateau NYC Ferry en semaine dans le cadre d'un trajet depuis et vers le lieu de l'école. Les étudiants et/ou tuteurs peuvent acheter des billets étudiant à prix réduit via le guichet de billetterie de la jetée 11 de Wall Street n'importe quel jour de la semaine entre 8h et 19h. En cas de problèmes non résolus concernant votre code de réduction, veuillez nous contacter à l'adresse [help@ferry.nyc](mailto:help@ferry.nyc).

**Puis-je bénéficier des avantages offerts par le Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry sur tous les systèmes de transport public de New York ?**

Non. Les billets étudiant à prix réduit ne peuvent être utilisés que sur les itinéraires desservis par NYC Ferry et ne seront acceptés par aucun autre opérateur de transport public de la région.

**Puis-je obtenir des billets dans le cadre du Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry aux distributeurs automatiques de billets situés à tous les débarcadères de NYC Ferry ?**

Non, les billets étudiant à prix réduit ne sont disponibles à l'achat que sur l'application mobile NYC Ferry, ainsi qu'à la billetterie de la jetée 11 de Wall Street entre 8h et 19h.

**Mon statut d'immigration a-t-il une incidence sur ma capacité à bénéficier du Programme de réduction pour étudiants sur les transports en ferry ?**

NYC Ferry ne posera aucune question relative au statut d'immigration d'un étudiant ou d'un tuteur et ne conservera aucune information concernant le statut d'immigration.